

# Las fallas de Valencia

6 Tuesday, March 20, 2001

The China Post 英文中國郵報



Reuters

## In the mood for spring

A crowd gathers around the "Jerusalem Convent Falla," winner of the special category, during the falla festival in Valencia, Spain, on Sunday. Fallas, huge sculptures made of wood, paper and cardboard, are burnt every year on March 19 in a traditional festival marking the arrival of spring.

Las Fallas de Valencia son una de las fiestas más representativas del folclore español, en las que se invierte gran cantidad de dinero y energías para hacer una escultura de arte efímero ( ), que se quema (燒) pocos días después de haberla montado (裝配). Hay varias teorías acerca del origen de las fallas. Una es que los talleres artesanos (手工藝工作室) utilizaban sencillas lámpara de madera (木頭), llamada ‘**parot**’ para poder trabajar al anochecer. Pero a la llegada de la primavera, en que la luz solar se extiende hasta más tarde, entonces ya no la necesitaban y la quemaban (燒) a la puerta de cada taller (工作室) en un ambiente festivo.

Después de muchos años se empezó a adornar la lámpara con sombreros o ropa, dándole un aspecto humano. Ya no se quemaba leña (木柴), sino “una persona”. Así es cómo nació el *ninot*, que tras evolucionar ha adquirido las formas artísticas modernas. Hoy día, en estas esculturas de aspecto de muñeco (木偶人) se retrata a los representantes de la vida de la ciudad, del país, o del cualquier parte del mundo, con la intención de satirizarlos (諷刺) y de quemarlos a continuación.

## Historia de las fallas

La palabra falla viene del léxico mozárabe valenciano, que deriva de la palabra latina ‘*facula*’, que significa tea o antorcha, y, por extensión, hoguera (火堆). En Europa, en el siglo XVI todos los oficios y profesiones estaban bajo la organización gremial. Igual ocurría en Valencia, en cuyo barrio del Carmen estaban todas las carpinterías de la ciudad. El patrón (守護神) de los carpinteros es San José, pues él mismo era un carpintero, y a él los carpinteros de Valencia le dedicaban su fiesta. De hecho, el 19 de marzo, o fiesta de San José, cae dos días antes del inicio oficial de la Primavera (21 de marzo). Para esto los carpinteros ponían leña en un tonel (木桶), que lo ponían en un sitio alto y lo quemaban.

Las fallas del siglo XVII seguían siendo simples hogueras, pero ya en el siglo XVIII hay documentos de fallas con *ninot*. En el siglo XIX algunas fallas tenían 2 *ninots* y eran montadas (裝配) por unos pocos vecinos, o amigos de un bar, café o tienda. Se hacía en secreto y nadie sabía hasta el último momento a qué personaje o aspecto del barrio (區) se pensaba ridiculizar (嘲諷).

Parece ser que en 1889 apareció la primera falla política que representaba al gobierno de Sagasta como a una orquesta de payasos (小丑). Por eso, pronto empezaron a ser controladas por las autoridades, de modo que se retiraban algunas que no tenían autorización (准許). A principios del siglo XX se hacían unas 20 fallas, en los años cincuenta se hacían unas 150 y en la actualidad son más de 350.

En los años cincuenta del pasado siglo las fallas empezaron a adquirir aspecto gigante. En esa época, en 1954, Salvador Dalí diseñó una de estilo surrealista ( ), que fue ejecutada (實行) por el escultor Octavio Vicent, en donde se representaba una extraña plaza de toros. Su atrevimiento (大膽) fue satirizado por otros artistas que hicieron un *ninot* con el busto (上半身) de Dalí para quemarlo (燒).

## Programa de las fallas

La fiesta de las fallas tiene su momento más importante en el último día del programa de fiestas, el 19 de marzo, fiesta de San José, el patrón de la ciudad de Valencia. Sin embargo, la preparación de las fiestas empieza varios meses antes, teniendo un momento especial en el mes de enero cuando se elige la **Fallera Mayor de Valencia**, o reina de las fiestas, entre las chicas que cada grupo de fallas ha presentado ese año, mediante un riguroso sistema de selección. Su primer acto oficial tiene lugar a finales de febrero en la **Nit de la crida** (noche de la llamada), en el marco de las Torres de Los Serranos; en ese acto la reina fallera, junto con el alcalde (o alcaldesa) de Valencia invita a los valencianos a participar en las fiestas.

También hay que preparar gran cantidad de petardos ( ) para hacer las **mascletás** ( ), y cohetes ( ) especiales para los **castillos de fuegos artificiales** ( ); antes tenían lugar en la Plaza del Ayuntamiento, pero pero por su creciente peligrosidad, desde 1985 se trasladaron al lugar abierto de La Alameda, que es un paseo de álamos (白楊樹) que corre paralelo al río Turia. Por último, hay que construir los **ninots** que se quemarán durante los días de la fiesta propiamente dichos, del 15 al 19 de marzo. De hecho, no todos los ninots de la falla se queman. Cada año se indulta (饒恕) a un ninot, que se traslada al **Museo de las Fallas**. Ese ninot es elegido entre el público asistente, no por jurados (陪審團). Además, lo normal es comer esos días en la calle una típica **paella** valenciana.



Y, como en todas las grandes fiestas patronales de ciudades españolas, hay una **ofrenda de flores a la Virgen** patrona de la ciudad, en este caso la Virgen de los Desamparados. Esta ofrenda se instituyó en 1945, y en la actualidad participan unas 90.000 personas que ofrecen flores a la Virgen (25.000 falleras, 30.000 falleros, 30.000 niños y 8.000 músicos), que depositan (置放) a los pies de la Virgen 40 toneladas (噸) de flores, en su mayoría claveles ( ). Tampoco pueden faltar los **pasacalles** y las **corridas de toros** por las tardes. Por las noches, después de los castillos de fuegos artificiales, la gente va a tomar chocolate con buñuelos (油炸餅) o a bailar en la verbena (街頭狂歡會) del barrio.

## PROGRAMA DE LAS FIESTAS FALLERAS

15 de marzo	16 de marzo	17 de marzo	18 de marzo	19 de marzo
	9:00 Visita del jurado a las fallas	9:30 am: Cada falla premiada va al ayuntamiento a recoger su galardón ().		
2:00 pm: <b>Mascletá</b> en la plaza del Ayuntamiento. 	2:00 pm: <b>Mascletá</b> en la plaza del Ayuntamiento.  4:30 pm: reparto de premios a fallas infantiles.	2:00 pm: <b>Mascletá</b> en la plaza del Ayuntamiento.  4:00 pm: Empieza la <b>ofrenda de flores</b> a la patrona de Valencia, la Virgen de los Desamparados.	2:00 pm: <b>Mascletá</b> en la plaza del Ayuntamiento.  4:00 pm: continúa la <b>ofrenda de flores</b> .	2:00 pm: <b>Mascletá</b> en la plaza del Ayuntamiento
12:00 pm <b>Castillo de fuegos artificiales</b> en la Alameda, y <b>Plantá</b> de todas las fallas. 		  1:00 am (día 18): <b>Castillo de fuegos artificiales</b> en La Alameda.	  1:30 am (día 19): <b>Nit del Foc</b> , gran castillo de fuegos artificiales en La Alameda. Presagia (預示) la llegada del holocausto (焚毀殆盡) fallero, o <b>crema</b> , que tendrá lugar la noche siguiente.	10:00 pm: <b>Cremà</b> de las fallas infantiles  12:00 pm: <b>Cremà</b> de todas las fallas  00:30 pm: <b>Cremà</b> de la falla del Primer Premio de la Sección especial  1:00 am (día 20): <b>Castillo de fuegos artificiales</b> y <b>cremà</b> de la falla de la Plaza del Ayuntamiento.

**Bibliografía**

*Así son las fallas. Antología histórica*, Ed. Bayarri, Valencia, 2000.

*Fallas de Valencia*, Delegació de Turisme de l' Ajuntament de Valencia, 1999.

*Fallas 2000*. Bayarri Comunicación, Valencia, 2000.